

# Boletim Informativo Municipal

ポルトガル語版  
広報にしお 6月号などから抜粋

Prefeitura de Nishio

6 /2026

Versão português No. 338

Edição No. 1565

Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 1 vez por mês (dia 1º de todos os meses), em versão portuguesa, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana aos cidadãos do município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio.

Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura de Nishio.

Obs.: Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; - Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo “Sogo Taiiku Kan”; “Chuo Taiiku Kan” e “Tsurushiro Taiiku kan”;
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio



Homepage da  
Prefeitura de Nishio

## Publicação do Município de Nishio

西尾市のデータ〈人口〉外国人のための生活情報 P8

### ■ População do município de Nishio (dados de 1º de maio de 2026)

○ Total da população de Nishio: 168.705 habitantes (incluso os habitantes de nacionalidade estrangeira)

○ Total da população estrangeira: 13.129 habitantes

- |   |   |
|---|---|
| ① Vietnamitas... 4.207 habitantes  | ④ Indonésios... 1.293 habitantes  |
| ② Brasileiros... 3.949 habitantes  | ⑤ Peruanos... 569 habitantes      |
| ③ Filipinos... 1.694 habitantes    | ⑥ Outras nacionalidades... 1.417 habitantes   |



今月の税金 外国人のための生活情報 P4

### ■ Impostos deste mês **Vencimento: 30 de junho (terça-feira)**

○ Imposto Municipal/Provincial e Imposto ambiental florestal

“SHIKENMIN ZEI/SHINRIN KANKYO ZEI” ..... ⇒ 1ª parcela (parcela única)

O pagamento poderá ser efetuado através de débito automático, lojas de conveniência e smartphone.

※Observação: pessoas com débito automático... conferir o saldo da conta bancária.

市民相談 P17

## Balcões de atendimento público

Tipo de consulta	Local, dia e horário, reserva e contato
Consulta legislativa com advogado	▶ Prefeitura ... 2ª e 4ª terças-feiras de todos os meses ▶ Terazu Fureai Center ... 1º sábado de todos os meses (julho será dia 11) ▶ Subprefeitura de Isshiki ... 3ª quinta-feira de todos os meses ▶ Suprefeitura de Kira ... 4ª quinta-feira de todos os meses ▶ Subprefeitura de Hazu ... 1ª quinta-feira de todos os meses <b>Horário:</b> 13h30 às 16h <b>Reserva de julho:</b> a partir do dia 16 de junho <b>Reserva e contato:</b> setor de Registro Civil ☎ 0563-65-2198
Consulta sobre aposentadoria	▶ Prefeitura ... 9 e 23 de julho ▶ Subprefeitura de Kira ... 16 de julho <b>Horário:</b> 10h às 12h e 13h às 16h <b>Reserva:</b> a partir do dia 12 de junho <b>Reserva e contato:</b> setor de Seguros e Pensões ☎ 0563-65-2104
Impostos	▶ Prefeitura ... 2ª quinta-feira de todos os meses, entre 16h e 20h; 4º domingo de todos os meses, entre 8h30 e 12h <b>Contato:</b> setor de Recolhimento de Impostos ☎ 0563-65-2129
Para estrangeiros	O atendimento está sendo realizado em diversos idiomas no balcão 6, 2º andar da Prefeitura de Nishio – setor de Integração com a Comunidade. ▶ Português ... 9h às 13h ▶ Serviço de trífone com intérprete (☎ 0563-65-2468) <b>Contato:</b> setor de Integração com a Comunidade ☎ 0563-65-2383

# Exames periódicos infantil

Há 5 exames periódicos para crianças de 0 a 3 anos residentes no município de Nishio, para conferir o estado de saúde da criança.

	Tipo de exame	Quando chega o aviso
1	Exame de 4 meses	3 meses
2	Consulta sobre criação de filhos - 1 ano	11 meses
3	Exame de 1 ano e 6 meses	1 ano e 7 meses
4	Exame de saúde dentária - 2 anos	2 anos e 1 mês
5	Exame de 3 anos	3 anos e 3 meses

Exames realizados no Centro de Saúde são gratuitos.

Será enviada uma carta às crianças alvo, informando o "dia", "horário", "local" e o que levar. Vir junto com a criança.

## Procedimento para realizar os exames

1. Baixar (download) do aplicativo de apoio à criação de filhos 『にしMO』
2. Responder o questionário em 『にしMO』 até uma semana antes da data do exame.
3. Levar a "caderneta mãe-filho"(BOSHI TECHO) e "toalha de banho" no Centro de Saúde.
4. Caso não possa comparecer no exame, contatar o Centro de Saúde até uma semana antes da data do exame.



Código QR 『にしMO』

休日診療案内 P20・21

# Clínicas de plantão nos feriados

Suspende-se o atendimento quando o alarme contra vendavais ou alerta contra o terremoto estiver acionado nesta região.

## Pronto Socorro de Nishio: todos os domingos e feriados

### ▶ Clínico geral/Pediatra

Horário de recepção 8h45 até 11h30 e 13h até 16h30  
Horário da consulta 9h até 12h e 13h até 17h

### ▶ Dentista

Horário de recepção 8h45 até 11h30  
Horário da consulta 9h até 12h

Levar: caderneta de saúde, despesas para consulta médica

### KYUKYU IRYO JYOHO CENTER (☎0563-54-1133)

Atendimento 24h. Informará qual instituição médica poderá atender-lhe.

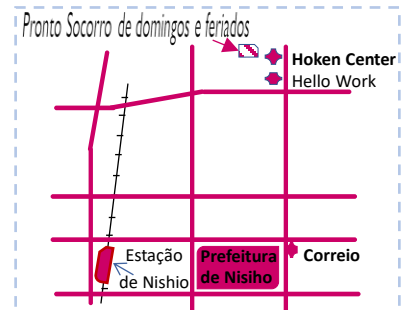
### SHONI KYUKYU DENWA SODAN (☎#8000, ☎052-962-9900)

Atendimento noturno, onde poderá realizar consultas sobre sintomas repentinos que surgir na criança. Atendimento: diariamente entre 19h e 8h

### Dias de atendimento:

domingos, feriados, início/final de ano

Local: nos fundos do Hoken Center (estacionamento do Hoken Center)  
TEL: 0563-55-0800



## Clínicas em plantão

Horário de atendimento: 9h até 12h e 13h até 17h

### Junho

Dia 7	Takasu Byoin	Isshiki-cho	☎0563-72-1701
Dia 14	Kato Jibiinkouka lin	Yazone-cho	☎0563-56-3309
Dia 21	Kato Ganka lin	Yazone-cho	☎0563-56-3308
Dia 28	Nishio Byoin	Izumi-cho	☎0563-57-5138

### Julho

Dia 5	Aichi Rehabilitation Byoin	Ewara-cho	☎0563-52-9001
Dia 12	Kudo Ganka Clinic	Kamezawa-cho	☎0563-75-3753
Dia 19	Seikeiguka Hidamari no Mori Clinic	Terazu 5 chome	☎0563-55-2122
Dia 20	Tsutsui Seikeiguka	Hatsuka Nishiyama	☎0563-59-7800



## Consulta para os estrangeiros

Será possível realizar consultas sobre assuntos do cotidiano.

Local: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade (TIKI TSUNAGARI KA)

Atendimento com tradutores: Português...de segunda à sexta, 9h até 13h  
Vietnamita... de segunda à sexta, 9h até 16h

**Contato:** 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade ☎0563-65-2383



つなサポ (つながりの輪サポートステーション) 外国人のための生活情報 P1

## TSUNASAPO (rede de apoio Tsunagari no Wa)


### Consultoria

É um lugar em que é possível consultar sobre diversas questões, como pessoas que estão com alguma preocupação, problemas etc.

#### É possível consultar

- Problemas financeiros
- Não está conseguindo pagar a casa (aluguel)
- Não está conseguindo pagar as dívidas
- Não está conseguindo encontrar trabalho
- Não há moradia
- Não está conseguindo ir à escola ou trabalho
- Há familiar que se encontra em situação de isolamento domiciliar etc.



 **0563-652-652**  
(com intérprete)

#### Dias de atendimento

Segunda a sexta-feira, das 9h às 16h



▲ HP



### Espaço da comunidade

Todos podem utilizar

#### É possível utilizar para

- Estudar
- Ler livros
- Conversar
- Brincar
- Comer e beber
- Relaxar etc.

#### 1º andar do Nishio-shi Sougou Fukushi Center



◀ MAP



Local: Nishio-shi Sougou Fukushi Center  
End.: Nishio-shi Hananoki-cho 2-1  
Tel.: 0563-56-5900

**Contato:** Tsunasapo (Sala de apoio e integração social do Setor de Assistência Social) ☎0563-652-652

## A tarifa de trem é gratuita para passageiros que estiverem acompanhados de crianças

### Subsídio para uso de crianças e adultos

Crianças até o término do ensino Fundamental I e seus responsáveis podem passear de trem para diversos lugares!

Responsáveis... pai, mãe, avô, avó etc.



Pessoas que podem utilizar: crianças de idade até o término do ensino Fundamental I, residentes na cidade de Nishio (gratuito para até 2 adultos por criança)

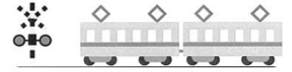
#### Forma de utilização

1. Solicitação poderá ser realizada em:

- ▶ Balcão de informações de turismo de Nishio (NISHIO KANKOU ANNAIJO)  
(End.: Nishio-shi Hananoki-cho 4-64)  
Horário de atendimento: 9h às 16h30
- ▶ Setor de Integridade com a Comunidade, subprefeituras de Isshiki, Kira e Hazu  
Horário de atendimento: 9h às 16h

2. Receber o vale transporte

3. Trocar o vale transporte nas estações Nishio, Kira Yoshida ou Gamagori



Estação Nishio ↔ Estação Gamagori  
Há como a tarifa ficar gratuita. É necessário realizar a solicitação.



Pode-se realizar a solicitação através do código acima

**Atenção:** é possível utilizar o transporte gratuito até 3 vezes ao ano (entre 1º de abril até 31 de março)

## Tarifa gratuita de ônibus e barco para passageiros que estiverem acompanhados de crianças

Vamos sair com a família utilizando o “cupom para passeio - ODEKAKE KIPPU”, distribuído na escola!

Pessoas que podem utilizar: crianças de idade até o término do ensino Fundamental I e seus responsáveis

1 cupom por pessoa

Data de utilização: até dia 29 de novembro

Responsáveis... pai, mãe, avô, avó etc.



### Ônibus (FURENDO BUS, MEITETSU TOBU KOTSU BUS, ROKUMANGOKU KURURIN BUS)

#### Como utilizar

1. Escrever o dia de utilização no cupom “ODEKAKE KIPPU”
2. Cortar o cupom “ODEKAKE KIPPU” que irá utilizar
3. Ao descer do ônibus, colocar o cupom “ODEKAKE KIPPU” na caixa de tarifa



**Atenção:** a gratuidade da tarifa é válida exclusivamente para deslocamentos dentro dos limites da cidade de Nishio.

### Balsa municipal de Nishio

#### Como utilizar

1. Escrever o dia de utilização no cupom “ODEKAKE KIPPU”
2. Cortar o cupom “ODEKAKE KIPPU” que irá utilizar
3. Entregar o cupom “ODEKAKE KIPPU” no guichê de passagem



**Contato:** 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade ☎0563-65-2107

## *Aulas avulsas de férias de verão no NISHIO KINRO KAIKAN*

**Pessoas alvo:** estudantes do Ensino Fundamental I

**Vagas:** ① 15 pessoas ②③ 10 pessoas

✖Todas as turmas estarão sujeitas a sorteio

**Outros:** ① Possível participar até 3 aulas por pessoa

② Somente pessoas que consigam participar dos dois dias

③ Possível paticipar somente 1 aula



**Inscrições:** 10 até 30 de junho, diretamente no Nishio Kinro Kaikan ☎0563-59-1100

Número	Nome da aula	Data	Horário	No. de aulas
①	Aula de apoio aos estudos	22 de julho até 7 de agosto	9:10 às 10:50	Total de 10 aulas
②	Aula de cartazes	28 e 29 de julho	11:05 às 12:50	Total de 2 aulas
③	Aula de caligrafia japonesa	30 e 31 de julho	11:05 às 12:20	Total de 2 aulas

夏休み塩田体験 P4

## *Experiência de produção de sal durante as férias de verão*

**Pessoas alvo:** estudantes do Ensino Fundamental I em diante

**Datas:** 23, 26, 30 de julho; 2, 6, 9, 16, 20, 23, 27 de agosto

**Horário:** 9h30 às 15h

**Coteúdo:** experiência de produção de sal no estilo tradicional Irihama

**Vagas:** 40 pessoas/vez (por ordem de inscrição)

**Valor:** Ensino Fundamental I e II ... ¥300; Ensino Médio em diante ... ¥500

**Inscrições:** a partir das 9h do dia 1º de julho, através do código QR ao lado



**Contato:** Museu de experiência do sal ☎0563-32-3373



# Inscrições para o conjunto habitacional municipal

Período de inscrição: **5 a 11 de junho de 2026**

\* Exceto sábado, domingo e feriado nacional



Nome do conjunto	Endereço	Planta do apartamento	Valor do aluguel
Shimomachi Jyutaku	Shimomachi, Miyahigashi 12-1	3DK-banheiro com descarga, sem banheiro	¥15,300 a ¥30,100
Toba Jyutaku	Toba-cho, Tomishinden 46-18	2DK-banheiro com descarga, sem banheiro	¥9,900 a ¥15,400

◆Informações em comum: 1 vaga de cada habitação

Data do sorteio: 18 de junho de 2026 (quinta-feira)

Data da instalação no apartamento: 31 de julho de 2026 (sexta-feira)

Inscrições: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑨ no Setor de Arquitetura – ☎0563-65-2146

2026三ヶ根山あじさいまつり外国人のための生活情報 P4

## Festival das hortênsias em Sanganesan - 2026

Inicia-se o Festival das hortênsias em Sanganesan de 2026, onde florescem muitas hortênsias.

Período: 1º a 30 de junho

Local: proximidades de Sanganesan

### Haverá barracas de comidas e bebidas no evento

**Data:** 13 de junho (sab), das 9h30 às 15h

**Local:** estacionamento do topo da montanha, pela via Sanganesan Skyline

**Atenção:** pedágio na via Sanganesan Skyline

veículos de porte normal... ¥420; motocicleta (acima de 125cc)... ¥280  
não é permitido veicular com motocicleta de baixa cilindrada



Mapa de Sanganesan

三河一色うなぎまつり P8

## Festival das enguias de Isshiki, Mikawa



Será uma oportunidade para saborear as especialidades locais, como a enguia de Isshiki (um dos maiores polos de produção do Japão), biscoito (senbei) de camarão de Mikawa Isshiki e algas em folha (nori).

**Datas:** 27 e 28 de junho, das 10h às 15h

**Local:** Isshiki Sakana Hiroba

**Conteúdo:** apresentação no palco, distribuição de bolinho de arroz com enguia, venda de enguia grelhada, com e sem molho, experiência de preparo de enguia grelhada, experiência de captura de enguia, experiência de assar “senbei” de camarão etc.



**Contato:** Comissão organizadora do festival de enguia Mikawa Isshiki  
☎0563-72-6847 / Cooperativa de pesca de enguia de Isshiki